

Auszug aus dem Stück:

## **Sado-Maso-Blues Bar**

Von Maria Manolescu  
Übersetzung: Luisa Brandsdörfer

Personen:

**MA** – 20 Jahre

**SA** – 20 Jahre

**PILĂ**, 40 Jahre, ehemaliger Knastbruder

### **Bühnenbild**

Ein Untergeschoss mit einem Fenster dass zum Garten geht. Durch das Fenster sieht man einen Rosenstrauch. Ein altes Fahrrad. Ein altes Sofa und ein alter Holzschrank. Ein Küchentisch mit ein paar Schubladen. Auf dem Tisch Brot, Salamireste, etc. Ein alter Ghetto-Blaster. Es sieht wie das Untergeschoss eines herrschaftlichen Hauses aus, in dem ein armer Student wohnt. Ein Spiegel.

### **4. Szene Sado-Maso-Bar**

*Ma und Sa die im Stehen das Besteck polieren.*

**SA:** Ich finde es eklig.

**MA:** Es war deine Idee.

**SA:** Es war eine blöde Idee, Ma!

**MA:** Warum? Die "Penis Captivus Zange" finde ich wirklich gut.

**SA:** Ich bitte dich, Ma...

**MA:** Du hast gesagt, wir werden Improvisieren. Dass du dich mit Improvisation auskennst.

**SA:** Aber ich finde es eklig. Ich hab Angst, Ma.

**MA:** Die werden sie auch haben. Wenn sie das „Hämmerchen der weinenden Hoden“ sehen.

**SA:** Das ist gefährlich, Ma. Mit solchen Sachen zu spielen.

**MA:** Mit den Hoden?

**SA:** Mir wird schlecht.

**MA:** Du hast gesagt du bist keine Pussy.

**SA:** Ich werd niemals mehr mit einer Gabel essen.

**MA:** "Der erblühende Anus".

**SA:** ich muss kotzen, Ma. Nimm das Messer da, bitte!

**MA:** "Die blutende Brustwarze".

**SA:** Halts Maul!

**MA:** Du steckst da mit drin, Sa! Du hast gesagt du bist keine Pussy! Du hast die Getränke für die Bar gekauft. Die Sado-Maso Bar. Schau mal wie viel Alkohol – und ich trinke nicht mal mehr. Von meiner Kohle, Sa!

**SA:** Das war nicht deine Kohle! Das war Geld von deinem Alten... von deinem Vater.

**MA:** Doch. Das war meine Kohle. Von meinem Audi. Von dem, was davon übrig war. Alteisen. Und ein bisschen vom Papa. Ein bisschen Blut. `n paar Haare.

**SA:** Das ist eklig! Halts Maul!

**MA:** Du musst dich an solche Dinge gewöhnen.

**SA:** Das will ich aber nicht!

**MA:** Das wirst du aber. Weil wir beide da drinstecken. Weil du all mein Geld ausgegeben hast. 1000. Alles. Weil du Schauspieler bist und alles spielen kannst.

**SA:** Glaubst du?

**MA:** ja, Sa. Du bist echt hart.

**SA:** Ich hab Angst, Ma!

**MA:** Das ist sehr gut, Sa. Das ist gut dass du Angst hast. Hast du vor mir Angst, Sa?

**SA:** Ja.

**MA:** Weil du all mein Geld ausgegeben hast und du weißt, dass du nicht zurück kannst, oder?

**SA:** Ja.

**MA:** Weil ich im Gefängnis war, nicht wahr? Und du mich nicht wieder erkennst, nicht wahr? Ich könnte dir alles antun.

**SA:** Ja.

**MA:** Es würde dir gefallen wenn alles wie früher wäre, nicht wahr?

**SA:** Ja.

**MA:** Du würdest Witze erzählen und Bier kaufen, nicht wahr? Mit dem Geld von Papa, nicht wahr? Und ich soll dir sagen dass du funny bist, nicht wahr?

**SA:** Ja.

**MA:** Erzähl mir`nen Witz, Sa!

**SA:** Ich kann jetzt nicht.

**MA:** Na klar kannst du. Komm, Sa, erzähl mir `nen Witz!

**SA:** Ich kann nicht, Ma, ich kann wirklich nicht!

**MA:** Dann werde ich dich kitzeln.

**SA:** Nein!

**MA:** Na klar. Ich werde dich kitzeln bist du in Ohnmacht fällst.

**SA:** Bitte nicht, Ma!

**MA:** Erzähl mir `nen Witz!

**SA:** Ok... Also...Ein Pferd kommt in eine Bar...

**MA:** Den kenne ich! `N anderen.

**SA:** Eine Blondine kommt...

**MA:** Den kenne ich.

**SA:** Wie kannst du den den kennen...

**MA:** `N anderen!

**SA:** Die kleine Alina kommt...

**MA:** ICH habe alle Witze mit der kleinen Alina erfunden.

**SA:** Also...

**MA:** Den Witz!

**SA:** Herr und Frau Schmitz...

**MA:** Nein!

**SA:** Fritzchen...

**MA:** Nein!

**SA:** Ein Polizist...

**MA:** Und...

**SA:** Keine Ahnung, Ma. Ich kenne keinen Witz mit Polizisten!

**MA:** Dann improvisiere halt!

**SA:** Ich kann nicht...

**MA:** Ich kitzele.

**SA:** Ich hab`s! Ich hab`s ! Warum sterben die Polizisten nicht, wenn du Ihnen in den Kopf schießt?

**MA:** Ha! Warum?

**SA:** Weil... weil... die keinen Kopf haben?

**MA:** Das ist idiotisch.

**SA:** So geht's. So geht's, Ma. `Tschuldige. Ich weiss es nicht. Das war... Also: Warum sterben die Polizisten nicht, wenn du Ihnen in den Kopf schießt?

**MA:** Weil die keine lebenswichtigen Organe da oben haben.

**SA:** Also...

**MA:** Das ist es.

**SA:** Was?

**MA:** Warum sterben die Polizisten nicht, wenn du Ihnen in den Kopf schießt?  
Weil die keine lebenswichtigen Organe da oben haben.

**SA:** Ja. Ich glaub` ja.

**MA:** Das ist echt funny. Bravo.

**SA:** Hat er dir gefallen?

**MA:** Ja. Warum sterben... Ha! Ha, ha, ha! Weil die keine lebenswichtigen Organe da oben haben.

**SA:** Ha, ha, ha! Echt stark.

**MA:** Komm, nimm dir ein Bier. Von meinem Geld.

**SA:** Danke.

**MA:** Hast du einen Öffner?

**SA:** Hier.

**MA:** Bravo. Komm gib Papi auch mal ein Bier. Von heute an bist du ein Mann. *(Er wirft ihm das Bier zu. Das Bier wird auf den Teppich verschüttet)*

**SA:** Was hast du denn gemacht? Du idiot!

**MA:** Tut mir leid, Sa... Es ist... Bier!

**SA:** Raus! Raus aus meinem Haus!

**MA:** Warte mal, Bruder, was hast du denn? Es ist doch nur Bier. Mit dem Blut wird das noch schwieriger, aber es wird ok, weißt du, auch damit wird alles ok sein.

**SA:** Raus! Geh raus!

**MA:** Warte mal, Bruder, ich hab nur Spaß gemacht. Wir sind doch Freunde, oder?

**SA:** Ja. Ich will dass du gehst. Bitte. Ich hab `ne Depression. Ich will schlafen. Bitte, Ma. Ich will ein bisschen Schlafen, nur ein bisschen. Ja?

**MA:** Schlaf. Ich wecke dich.

**SA:** Versprichst du es?

**MA:** Ja. Ich bleibe neben dir.

**SA:** Singst du mir was, Ma?

**MA:** Na sicher, Sa. Was soll ich dir denn vorsingen?

**SA:** Weiss nicht. Bin deprimiert. Ich habe Angst. Glaubst du, ich bin verrückt?

**MA:** Du bist super ok. Du bist ein Mann, verdammt! Du bist müde.

**SA:** So ist es. Bin müde. Und sensibel. Bin ein Künstler, Ma. Künstler dürfen das, oder? Ab und an... weinen, nicht wahr?

**MA:** Ja, Sa. Weine.

**SA:** Weil ich ja nicht jeden Tag weine.

**MA:** Ich weiß.

**SA:** Und ich hab kein Mitleid. Weißt du, ich hab kein Mitleid mit mir. Auch nicht mit dir.  
Oder mit deiner Mutter.

**MA:** Sicher nicht.

**SA:** Ich pisse auf alle, damit du`s weißt!

**MA:** Sehr gut.

**SA:** Und ich habe auch keine Angst. Vor dir.

**MA:** Weiß ich doch.

**SA:** Wenn du willst, kannst du mir eine kleben.

**MA:** Nein. Ich glaube dir.

**SA:** Schau...“Die blutende Brustwarze”! Nimm das Messer!

**MA:** Lass mal, es ist ok!

**SA:** Bitte, Ma... Nimm das Messer. Weil ich habe keine Angst. Ich will, das du siehst, daß ich keine Angst habe.

**MA:** Ich weiß.

**SA:** Komm, ich bitte dich.

**MA:** Nein. Lass mal. Später.

**SA:** Biiiiitte!

**MA** Du hast gesagt ich soll dir was vorsingen! Komm, schlaf. *(er beginnt zu singen)* *No milk today, my love has gone away...*

**SA:** Ma...

**MA** *(singt “No milk today”, Herman’s Hermits):No milk today, my love has gone away,the bottle stands forlorn, a symbol of the dawn-No milk today, it seems a common sight, -but people passing by don’t know the reason why.*